



febrero del 2023

Estimados padres / tutores:

El Distrito Escolar de la Ciudad de Huntington Beach ofrece transporte a los estudiantes desde y hacia las diferentes escuelas en nuestro Distrito. Los pases del autobús pueden ser comprados o también pueden ser obtenidos a ningún costo, si es elegible.

El cargo básico por estudiante es de \$224.00 por semestre. Los métodos de pago incluyen: cheques de caja, giros postales, cheques personales o dinero en efectivo. Los estudiantes podrán calificar para el pase de autobús escolar gratis si comprueban, que, están bajo alguna de estas categorías:

- Bajos Recursos (Califica para almuerzo gratis o tarifa reducida)  
Enlace para la solicitud de almuerzo gratis o tarifa reducida. ([English](#) | [Spanish](#))
- Inglés como segundo idioma. (English Learner)
- Crianza temporal de jóvenes (Foster)
- Programa para estudiantes sin hogar.

**Complete su solicitud, que se encuentra en línea en la página web del Departamento de Transporte en [www.hbcasd.us/transportation](http://www.hbcasd.us/transportation) o escaneando el QR a continuación.** Su pago será aceptado en persona en nuestras oficinas del Distrito. Las horas de oficina de nuestro Distrito son de Lunes a Viernes entre las 8:00 am y las 4:00 pm.

Las tarifas del pase del autobús escolar solo cubren una parte del costo total del transporte. De acuerdo con la Sección 39809.5 del Código de Educación, un distrito tendrá el límite de sólo cobrar la diferencia que exista entre los ingresos y los gastos de transporte.

Después de haber sido aprobada su solicitud y haber hecho el pago en nuestras oficinas del Distrito. El Distrito garantizará que el estudiante reciba el servicio de transporte escolar proporcionado por nuestro Distrito desde el primer día de escuela, que empezará el 14 de febrero del 2023. Si las solicitudes y las tarifas se reciben después del 13 de marzo del 2023, entonces, se cobrará una penalización adicional de \$25.00 por pago tardío por solicitud familiar.

Hay información valiosa contenida en las siguientes páginas. Si necesita una copia impresa del paquete y la solicitud, visite la Oficina del Distrito. Si tiene alguna pregunta, usted puede llamar al (714) 378-2090. Recuerde completar su solicitud en la página oficial de nuestro distrito.

Atentamente,

Angela Robertson  
Departamento de Transporte





**Solicitud para el pase del Autobús Escolar 2022-2023**  
**Febrero 14, 2023 – Junio 23, 2023**

Numero de Solicitud # \_\_\_\_\_

**1 Información del padre o tutor:**

Apellido de Padre/Tutor		Nombre		Teléfono de Casa	
Domicilio <b>y/o P.O. Box</b> (si es aplicable)		Apt #	Ciudad/Código Postal		Teléfono del Trabajo
Nombre del Proveedor del Cuidado de su Hijo(a) <b>(Ir la última página para la autorización)</b>				Teléfono del Proveedor del Cuidado de su Hijo(a)	
Dirección del Proveedor del Cuidado de su Hijo(a) (AM solamente, PM solamente, o ambos)		Apt #	Ciudad/Código Postal		

**2 Información del estudiante y del pase:**

<b><u>Estudiante #1</u></b>				
Apellido del estudiante		Nombre del estudiante	Segundo Nombre	Grado ( <b>REQUERIDO</b> )
Nombre de la Escuela( <b>REQUERIDO</b> )		Parada de Autobus ( <b>REQUERIDO</b> )		
<b><u>Tipo de Pase(Marque uno, la información obtenida es personal y no será compartida)</u></b>				
<input type="checkbox"/> El estudiante obtendrá un Pase Regular (\$224) <input type="checkbox"/> El estudiante califica para almuerzo gratis o tarifa reducida (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite) <input type="checkbox"/> El estudiante califica con el programa Inglés como segundo idioma (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite) <input type="checkbox"/> El estudiante califica como crianza temporal de jóvenes (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite) <input type="checkbox"/> El estudiante califica como estudiante sin hogar (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)				

*Continúe en la siguiente página*

<b><u>Estudiante #2</u></b>				
Apellido del estudiante		Nombre del estudiante	Segundo Nombre	Grado ( <b>REQUERIDO</b> )

Nombre de la escuela(REQUERIDO)

Parada de Autobus (REQUERIDO)

**Tipo de Pase(Marque uno, la información obtenida es personal y no será compartida)**

- El estudiante obtendrá un Pase Regular (\$224)
- El estudiante califica para almuerzo gratis o tarifa reducida (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica con el programa Inglés como segundo idioma (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica como crianza temporal de jóvenes (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica como estudiante sin hogar (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)

**Estudiante #3**

Apellido del estudiante

Nombre del estudiante

Segundo Nombre

Grado (REQUERIDO)

Nombre de la escuela(REQUERIDO)

Parada de Autobus (REQUERIDO)

**Tipo de Pase(Marque uno, la información obtenida es personal y no será compartida)**

- El estudiante obtendrá un Pase Regular (\$224)
- El estudiante califica para almuerzo gratis o tarifa reducida (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica con el programa Inglés como segundo idioma (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica como crianza temporal de jóvenes (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica como estudiante sin hogar (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)

*Continúe en la siguiente página*

**Estudiante #4**

Apellido del estudiante

Nombre del estudiante

Segundo Nombre

Grado (REQUERIDO)

Nombre de la escuela(REQUERIDO)

Parada de Autobus (REQUERIDO)

**Tipo de Pase(Marque uno, la información obtenida es personal y no será compartida)**

- El estudiante obtendrá un Pase Regular (\$224)
- El estudiante califica para almuerzo gratis o tarifa reducida (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica con el programa Inglés como segundo idioma (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica como crianza temporal de jóvenes (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica como estudiante sin hogar (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)

**Estudiante #5**

Apellido del estudiante	Nombre del estudiante	Segundo Nombre	Grado (REQUERIDO)
-------------------------	-----------------------	----------------	-------------------

Nombre de la escuela(REQUERIDO)	Parada de Autobus (REQUERIDO)
---------------------------------	-------------------------------

**Tipo de Pase(Marque uno, la información obtenida es personal y no será compartida)**

- El estudiante obtendrá un Pase Regular (\$224)
- El estudiante califica para almuerzo gratis o tarifa reducida (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica con el programa Inglés como segundo idioma (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica como crianza temporal de jóvenes (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)
- El estudiante califica como estudiante sin hogar (Pase gratis sin ningún tipo de costo por trámite)

**Los/Las estudiantes que obtenga un Pase Regular se cobrará una tarifa de (\$30.00 por trámite)**

**COSTO TOTAL POR EL TRANSPORTE ESCOLAR**

(Escriba la cantidad total de cobro)

\$

*Continúe en la siguiente página*

**3 Instrucciones:**

Después de haber completado la solicitud para el pase del autobús escolar en la página oficial de nuestro Distrito. La solicitud será revisada por nuestro Distrito. Una vez que haya sido revisada y aprobada por nuestro Distrito, usted recibirá un correo electrónico de nuestro Distrito con la confirmación. En el correo electrónico se le darán instrucciones acerca del pago que tendrá que hacer en las oficinas del Distrito que están localizadas en:

**8750 Dorsett Dr.,  
Huntington Beach, CA 92646**

*\*\*Los pases del autobús escolar los obtendrán con los choferes del autobús\*\**

**4 Métodos de pago:**

**DINERO EN EFECTIVO, CHEQUES PERSONALES, GIROS POSTALES o CHEQUES DE CAJA – “Páguese a la orden de” HBCSD Transportation**

NOTA: HBCSD cobrará la cantidad de \$23.00 por cheque sin fondos.

**5 Pases perdidos y/o extraviados:**

Después de haber recibido su pase original, se cobrará \$10.00 por reemplazo.

**6 Certificacion:**

Yo certifico que el/la/los/las estudiante(s) tienen mi permiso de participar en el Programa de Transporte de Estudiantes del Distrito Escolar de la Ciudad de Huntington Beach. *Los estudiantes transferibles no son elegibles para el transporte escolar en este momento.* Yo confirmo que toda la información aquí presentada es correcta y puede ser verificada por las autoridades escolares. Yo entiendo que no habrá ningún tipo de reembolso en los pases regulares a menos que la familia se mude fuera de nuestro Distrito o se encuentre dentro de las áreas donde puede ir caminando hacia la escuela. **Todos los descuentos en los pases del autobús escolar no son reembolsables, reemplazables o intercambiables.**

**Firma del padre o  
tutor**

**Fecha**

\_\_\_\_\_

La firma de autorización de abajo significa que usted está autorizando la total responsabilidad a la(s) persona(s) de sus hijos(as) que están en esta solicitud. Los padres/tutores autorizan que sean los proveedores los responsables hasta, que, este sea cambiado por escrito.

**Proveedor del  
cuidado de su hijo(a)**

**Fecha**

\_\_\_\_\_



## Proposed Bus Stops 2022-2023 School Year

August 24, 2022

To: Parents & Guardians

### **Proposed Bus Stops for 2022-2023 School Year**

#### **Dwyer Middle School – ONLY**

DELAWARE & AMBERLEAF  
DELAWARE & DEL WAY E  
HUNTINGTON & CLAY  
PCH @ CORAL CAY  
PCH @ BROADWAY  
ADMIRALTY @ GRIMAUD  
19TH @ N/S PACIFIC  
5TH @ N/S PACIFIC

#### **Peterson Elementary School – ONLY**

FLORIDA @ JAY  
HUNTINGTON @ WICHITA  
HELME PARK (Ellis & Chapel)  
PERRY ELEMENTARY  
ATLANTA @ DELAWARE

#### **Seacliff Elementary School – ONLY**

DELAWARE & AMBERLEAF  
FLORIDA @ SHAFFER

#### **Smith Elementary School - ONLY**

DELAWARE & DEL WAY E  
HUNTINGTON & CLAY  
PCH @ CORAL CAY  
PCH @ BROADWAY  
ADMIRALTY @ GRIMAUD  
19TH @ N/S PACIFIC  
5TH @ N/S PACIFIC

Note: All above Bus Stops are subject to change or cancellation. Please contact Transportation directly (714) 378-2090 with any questions regarding the above stops.

# STANDARDS OF CONDUCT – BUS TRANSPORTATION

## Bus Stop Conduct

1. Students should be waiting at the bus stop five (5) minutes prior to the scheduled bus arrival.
2. Students should line up in an orderly manner beginning 12 feet away from the point where the bus will stop. They need to stand away from the curb or road and face the bus as it approaches. **DO NOT PLAY IN THE STREET.**
3. Students are to respect the property adjacent to bus stops and conduct themselves in an orderly manner while waiting for the bus and when returning home after departing the bus.
4. Students are not to move toward the bus for boarding until the bus stops and the door is opened.
5. Students are expected to refrain from pushing or crowding towards the door entrance.
6. In order to maintain schedules, parents are asked not to engage in extended conversation with the driver while he/she is at the bus stop. The transportation office should be contacted if the parents wish to discuss the transportation service. **The transportation office can be reached at (714) 378-2090.**

## Discipline Procedures

The Huntington Beach City School District offers students home to school transportation. The Board has adopted rules and regulations relating to safe riding practices for pupils transported in school buses. According to State Law (5 CAC 14103), pupils transported in district buses shall be under the authority of and responsible to the bus driver. The bus driver shall be held responsible for the orderly conduct of the pupils while they are on the bus or being escorted across the street. Continued disorderly conduct or persistent refusal to submit to the authority of the driver shall be sufficient reason for a pupil to be denied transportation.

The goal of discipline is to achieve a change in student behavior. Administratively, the driver and the school may use a variety of informal techniques to gain safe student behavior. If the behavior on either a first incident or repeated incidents endangers the students, driver and/or bus, the loss of opportunity to ride the bus will be enforced. The following sequence of disciplinary steps will be enforced:

	<u>Grades K-5</u>	<u>Grades 6-8</u>
<b>1<sup>st</sup> Notice</b>	Letter to Parents	Letter to Parent
<b>2<sup>nd</sup> Notice</b>	Letter /Conference	5 day riding suspension
<b>3<sup>rd</sup> Notice</b>	5 day riding suspension	10 day riding suspension
<b>4<sup>th</sup> Notice</b>	10 day riding suspension	Deny transportation
<b>5<sup>th</sup> Notice</b>	Deny transportation	N/A

**PROFANITY, DEFACING THE BUS, OR FIGHTING SHALL BE GROUNDS FOR IMMEDIATE SUSPENSION.**

## General Bus Rules

1. Unruly conduct on the bus **will not be permitted**.
2. All passengers shall remain seated while the bus is in motion (13-CCR-1217).
3. Students must board and leave the bus at their regular stop(s) unless they present written permission **from the school office** giving permission to do otherwise.
4. The use of profanity, vulgarity, or obscenities shall result in suspension of bus transportation.
5. Destruction or defacing of the school bus by any child shall result in expulsion from transportation and restitution from his/her parents.
6. **ABSOLUTELY NO GLASS ITEMS, ANIMALS/INSECTS OR SKATEBOARDS** are permitted on the bus.
7. While on the bus, all portions of the body must be kept inside the bus.
8. Loud talking, shouting, and singing is prohibited.
9. Students must sit facing forward, with arms and legs out of the aisle.
10. No eating or drinking (this includes chewing gum) while on the bus.
11. Neither trash nor other articles shall be thrown out of the bus windows.
12. Students are encouraged to bring items to recycling drives but must be able to hold those items, as well as books and lunch, on their laps. Please ensure no leaks.

## Parental Responsibilities

1. If a student misses the bus, whether in the A.M. or in the P.M., the parent is responsible for the child's transportation.
2. The parent or guardian of any pupil shall be held liable any acts of vandalism to the bus.
3. Parents will be expected to cooperate with school authorities regarding their child's behavior.
4. Parents of children who ride the Special Education Bus are responsible for notifying the Transportation Department when their child will not be riding the bus. If your child does not ride the bus for three (3) days, the driver will not return until you have requested the Transportation Department to return for your child.
5. If parents choose to meet their child at the bus stop, they need to be there five (5) minutes prior to the bus scheduled arrival. The bus schedule does not allow the drivers to wait for tardy parents nor to return the child immediately to the school.

## REMINDER

The Transportation Department of the Huntington Beach City School District is concerned for the safety of your child as well as the safety of the other students on the bus. It is our goal to get all of our students to and from school in a safe and timely manner. Please remind your child to contribute to this effort by following the rules and by being careful in and around the school bus.



HUNTINGTON BEACH  
CITY SCHOOL DISTRICT

# Formulario de fondos escolares

HBCSD se complace en continuar ofreciendo comidas escolares gratuitas a todos los estudiantes para el año escolar 2022-2023. Apoye a nuestras escuelas para acceder a todos los fondos disponibles para los programas académicos de los estudiantes y otros servicios esenciales completando el Formulario de financiación escolar (también conocido como Formulario de solicitud de comidas). A continuación se enumeran los beneficios adicionales para los que también puede calificar al completar el Formulario de financiación escolar.

## Beneficios

- Servicios públicos con descuento
- Servicios de internet, teléfono y celular con descuento
- Beneficios de costos reducidos para el pase de autobús escolar
- Incremento de la financiación a través de la Fórmula de Financiación de Control Local (LCFF)
- Financiación del personal de apoyo
- Financiamiento de tecnología
- Costos de internet con descuento para el Distrito
- Proporcionar subvenciones para equipos para mejorar la calidad de las comidas

**Aplique  
hoy!**

Complete un formulario por familia  
Formularios en papel disponibles a pedido



Visite el sitio web que se indica a continuación o escanee el código QR

<https://bit.ly/3K39V3E>

*Huntington Beach City School District*  
**PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA**

[El Distrito Escolar de la Ciudad de Huntington Beach \(HBCSD\)](#) se complace en continuar ofreciendo comidas escolares gratuitas a todos los estudiantes, independientemente del ingreso familiar, para el año escolar 2022-2023. **NO** se requiere una solicitud de comida para que los estudiantes reciban comidas escolares gratuitas.

En un esfuerzo por maximizar los beneficios escolares y los fondos proporcionados por el Estado de California para todos los programas educativos, solicitamos su ayuda. Apoye a nuestras escuelas para acceder a todos los fondos disponibles para los programas académicos de los estudiantes y otros servicios esenciales completando el [formulario de fondos escolares](#) (también conocido como el formulario de solicitud de comidas).

Recomendamos encarecidamente a todas las familias que completen los siguientes formularios para ayudar a garantizar que su familia y las escuelas del Distrito reciban todos los fondos estatales y federales y los beneficios adicionales para los que pueda calificar (como beneficios de exención o costo reducido para pases de autobús escolar, acceso a Internet , facturas de servicios públicos y más).

**Encuesta de ingresos:** complétela en línea a través de la confirmación de datos del portal para padres de Aeries.

**Formulario de Financiamiento Escolar** - Completar en línea (<https://family.titank12.com/application/new?lang=English&identifier=CFW4L3>). Los formularios en papel están disponibles a pedido.

Si tiene varios hijos en nuestro distrito, solo necesita completar un formulario. Tenga en cuenta que su información se mantiene confidencial y no se compartirá ni utilizará para ningún otro propósito.

Para obtener más información o asistencia para completar el formulario, llame al [Departamento de Servicios de Alimentos](#) al (714) 378 - 2076.

---

**Para todos los demás programas de asistencia de nutrición del FNS, agencias estatales o locales y sus subreceptores, deben publicar la siguiente Declaración de No Discriminación:**

De acuerdo con la ley federal de derechos civiles y las normas y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), esta entidad está prohibida de discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo (incluyendo identidad de género y

orientación sexual), discapacidad, edad, o represalia o retorsión por actividades previas de derechos civiles.

La información sobre el programa puede estar disponible en otros idiomas que no sean el inglés. Las personas con discapacidades que requieren medios alternos de comunicación para obtener la información del programa (por ejemplo, Braille, letra grande, cinta de audio, lenguaje de señas americano (ASL), etc.) deben comunicarse con la agencia local o estatal responsable de administrar el programa o con el Centro TARGET del USDA al (202) 720-2600 (voz y TTY) o comuníquese con el USDA a través del Servicio Federal de Retransmisión al (800) 877-8339.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, el reclamante debe llenar un formulario AD-3027, formulario de queja por discriminación en el programa del USDA, el cual puede obtenerse en línea en: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/usda-program-discrimination-complaint-form-spanish.pdf>, de cualquier oficina de USDA, llamando al (866) 632-9992, o escribiendo una carta dirigida a USDA. La carta debe contener el nombre del demandante, la dirección, el número de teléfono y una descripción escrita de la acción discriminatoria alegada con suficiente detalle para informar al Subsecretario de Derechos Civiles (ASCR) sobre la naturaleza y fecha de una presunta violación de derechos civiles. El formulario AD-3027 completado o la carta debe presentarse a USDA por:

1. correo: U.S. Department of Agriculture
  - a. Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
  - b. 1400 Independence Avenue, SW
  - c. Washington, D.C. 20250-9410; or
2. fax: (833) 256-1665 o (202) 690-7442; o
3. correo electrónico: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

## Año escolar 2022-2023 Huntington Beach City School District Solicitud para comidas gratis y a precio reducido

Llene una solicitud por hogar. Lea las instrucciones sobre cómo llenar la solicitud. Escriba claramente con tinta. Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

**Sección 49557(a) del Código de Educación de California:** Las solicitudes para comidas gratis y a precio reducido pueden presentarse en cualquier momento durante el día de clases. A los niños que participan en el Programa Nacional de Almuerzos Escolares federal no se les identificará abiertamente con el uso de fichas especiales, boletos especiales, filas de servicio especiales, entradas separadas, comedores separados o por cualquier otro medio.

### PASO 1 – INFORMACIÓN DE LOS ESTUDIANTES

Los niños **bajo cuidado adoptivo temporal** y los niños que cumplen con la definición de **sin hogar, migrante o fugado del hogar** reúnen los requisitos para recibir comidas gratis.

Anote el nombre de <b>CADA ESTUDIANTE</b> (Primer nombre, inicial del segundo nombre, apellido)	Anote el nombre de la escuela y el grado escolar		Anote la fecha de nacimiento del estudiante	Marque la casilla pertinente si el estudiante está <b>bajo cuidado adoptivo temporal, sin hogar o es migrante o fugado del hogar.</b>			
				Bajo cuidado adoptivo temporal	Sin hogar	Migrante	Fugado del hogar
<b>EJEMPLO: Joseph P Adams</b>	<b>Lincoln Elementary</b>	<b>1<sup>o</sup></b>	<b>12-15-2010</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### PASO 2 – PROGRAMAS DE ASISTENCIA: CalFresh, CalWORKs o FDIPIR

¿ALGÚN miembro del hogar (niño o adulto) participa actualmente en CalFresh, CalWORKs o FDIPIR?

Si contestó **NO**, sáltese el PASO 2 y vaya al PASO 3.

Si contestó **SÍ**, marque la casilla del programa pertinente, sáltese el PASO 3 y vaya al PASO 4.

<input type="checkbox"/> CalFresh <input type="checkbox"/> CalWORKs <input type="checkbox"/> FDIPIR	Anote el número de caso:
---	--------------------------

### PASO 3 – DECLARE LOS INGRESOS DE TODOS LOS MIEMBROS DEL HOGAR (Sáltese este paso si contestó ‘SÍ’ en el PASO 2)

A. INGRESOS DE LOS ESTUDIANTES: En ocasiones, los estudiantes del hogar tienen ingresos. Anote los ingresos <b>BRUTOS TOTALES</b> (antes de deducciones) en números enteros de los estudiantes que se enumeraron en el PASO 1. Si ningún ingreso ingresa “0”. Anote el período de pago correspondiente en la casilla de “Frecuencia”: S = Semanal, 2S = Cada dos semanas, 2M = Dos veces al mes, M = Mensual, A = Anual	Ingresos totales de los estudiantes				Frecuencia
	\$				

**B. TODOS LOS DEMÁS MIEMBROS DEL HOGAR (incluido usted):** Anote a **TODOS** los miembros del hogar que no anotó en el PASO 1, **incluso si no reciben ingresos**. Para cada miembro del hogar, anote sus ingresos **BRUTOS TOTALES** (antes de deducciones) en números enteros para cada fuente. Si el miembro del hogar no recibe ingresos de ninguna fuente, anote “0”. Si anota “0” o deja cualquier campo en blanco, está certificando (prometiéndolo) que no hay ingresos que declarar.

Anote el período de pago correspondiente en la casilla de “Frecuencia”: S = Semanal, 2S = Cada dos semanas, 2M = Dos veces al mes, M = Mensual, A = Anual

Anote el nombre de <b>TODOS LOS DEMÁS</b> miembros del hogar (Apellido y nombre)	Ingresos del trabajo				Frecuencia	Asistencia pública/SSI/ manutención de menores/pensión alimenticia				Frecuencia	Pensiones/retiro/jubilación otros ingresos				Frecuencia
	\$					\$					\$				

<b>C. Total de miembros del hogar</b> (Niños y adultos) <input type="text"/> <input type="text"/>	<b>D. Anote los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social (SSN) de la persona que recibe más ingresos o de otro miembro adulto del hogar</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<b>Marque la casilla si NO tiene SSN</b> <input type="checkbox"/>
--	--	---

**PASO 4 – INFORMACIÓN DE CONTACTO Y FIRMA DE UN ADULTO**

Certificación: Certifico (prometo) que toda la información en esta solicitud es verdadera y que se declararon todos los ingresos. Entiendo que proporciono esta información en relación con la recepción de fondos federales y que los funcionarios de la escuela podrían verificar (revisar) la información. Soy consciente de que si proporciono deliberadamente información falsa, mis hijos podrían perder la asistencia para las comidas y se me podría procesar conforme a las leyes estatales y federales aplicables.

Firma del adulto que llenó esta solicitud:	Nombre en letra de molde:	Fecha:
Dirección:		
Correo electrónico:	Teléfono:	

**OPCIONAL – IDENTIDAD ÉTNICA Y RACIAL DE LOS NIÑOS**

*Estamos obligados a pedir información acerca de la raza y origen étnico de sus hijos. Esta información es importante y nos ayuda a servir plenamente a nuestra comunidad. Responder a esta sección es opcional y no afecta la elegibilidad de sus hijos para recibir comidas gratis o a precio reducido.*

<b>Origen étnico (marque uno):</b> <input type="checkbox"/> Hispano o latino <input type="checkbox"/> No hispano o latino
<b>Raza (marque una o más):</b> <input type="checkbox"/> Indígena americano o nativo de Alaska <input type="checkbox"/> Asiático <input type="checkbox"/> Negro o afroestadounidense <input type="checkbox"/> Nativo de Hawái u otro isla del Pacífico <input type="checkbox"/> Blanco

<b>DO NOT COMPLETE. SCHOOL USE ONLY (PARA USO DE LA ESCUELA SOLAMENTE)</b>	
How Often? <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Bi-Weekly <input type="checkbox"/> Twice a Month <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Yearly Annual Income Conversion: Weekly x52, Biweekly x26, Twice a Month x24, Monthly x12	Total Household Income \$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Total Household Size <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Eligibility Status: <input type="checkbox"/> Free <input type="checkbox"/> Reduced-price <input type="checkbox"/> Paid (Denied)	<input type="checkbox"/> Categorical
Verified as: <input type="checkbox"/> Homeless <input type="checkbox"/> Migrant <input type="checkbox"/> Runaway	<input type="checkbox"/> Error Prone
<b>Determining Official's Signature:</b>	<b>Date:</b>
<b>Confirming Official's Signature:</b>	<b>Date:</b>
<b>Verifying Official's Signature:</b>	<b>Date:</b>

Estimado padre, madre o tutor:

Huntington Beach City School District participa en el Programa Nacional de Almuerzos Escolares (National School Lunch Program) y/o Programa de Desayunos Escolares (School Breakfast Program). En [insert school(s)], todos los estudiantes recibirán comidas nutritivas gratis todos los días de clases. Los programas de comidas en los que participamos son financiados a través de reembolsos estatales y federales basados en los ingresos de los hogares y su elegibilidad. Podemos servir comidas gratis debido a que los hogares continúan presentando solicitudes de comidas. Apreciamos inmensamente su cooperación. Ni usted ni sus hijos tienen que ser ciudadanos de los Estados Unidos para reunir los requisitos para recibir comidas gratis. Si hay más miembros del hogar que número de renglones en la solicitud, adjunte una segunda solicitud. Un método sencillo y seguro de solicitar la asistencia es usar nuestra solicitud que se encuentra en línea en <https://family.titank12.com/income-form/new?identifier=CFW4L3>.

**CARTA PARA LOS HOGARES SOBRE LAS COMIDAS GRATIS Y A PRECIO REDUCIDO**

**REQUISITOS:** Sus hijos podrían reunir los requisitos para recibir comidas gratis o a precio reducido si los ingresos de su hogar son iguales o menores a las directrices federales de elegibilidad que se indican a continuación.

A partir del 1 de julio de 2022 y hasta el 30 de junio de 2023					
Tamaño del hogar	Año	Mes	Dos veces al año	Cada dos semanas	Semana
1	\$ 25,142	\$ 2,096	\$ 1,048	\$ 967	\$ 484
2	33,874	2,823	1,412	1,303	652
3	42,606	3,551	1,776	1,639	820
4	51,338	4,279	2,140	1,975	988
5	60,070	5,006	2,503	2,311	1,156
6	68,802	5,734	2,867	2,647	1,324
7	77,534	6,462	3,231	2,983	1,492
8	86,266	7,189	3,595	3,318	1,659
Por cada miembro adicional de la familia , agregar:					
	\$ 8,732	\$ 728	\$ 364	\$ 336	\$ 168

**SOLICITUD DE LA ASISTENCIA:** No podemos revisar su solicitud para comidas gratis o a precio reducido a menos que llene todos los campos requeridos. Los hogares pueden presentar una solicitud en cualquier momento del año escolar. Si no reúne los requisitos en este momento, pero los ingresos de su hogar disminuyen, el tamaño de su familia aumenta o algún miembro de su hogar reúne los requisitos para recibir beneficios de CalFresh, Oportunidad de Trabajo y Responsabilidad hacia los Niños de California (California Work Opportunity and Responsibility to Kids, CalWORKs) o Programa de Distribución de Alimentos en Reservas Indígenas (Food Distribution Program on Indian Reservations, FDIPIR) puede presentar una solicitud en ese momento.

**CERTIFICACIÓN DIRECTA:** No se requiere llenar una solicitud si el hogar recibe una carta de notificación informándole que todos los niños fueron automáticamente certificados para recibir comidas gratis. Si no recibió una carta, llene una solicitud.

**VERIFICACIÓN:** Los funcionarios escolares podrían verificar la información en la solicitud en cualquier momento durante el año escolar. Se le podría pedir que presente información para validar sus ingresos o verificar que reúne los requisitos para recibir beneficios de CalFresh, CalWORKs o FDIPIR.

**PARTICIPANTES DE WIC:** Los hogares que reciben beneficios del Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños (Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children, WIC) podrían reunir los requisitos para obtener comidas gratis o a precio reducido llenando esta solicitud.

**NIÑOS SIN HOGAR, MIGRANTES, FUGADOS DEL HOGAR O EN HEAD START:** Los niños que cumplen con la definición de sin hogar, migrantes o fugados del hogar y los niños que participan en el programa de Head Start de su escuela reúnen los requisitos para recibir comidas gratis. Póngase en contacto con los funcionarios escolares al 714-964-8888 para obtener ayuda.

**NIÑOS BAJO CUIDADO ADOPTIVO TEMPORAL:** La responsabilidad legal debe ser a través de una agencia de cuidado adoptivo temporal o un tribunal para poder recibir comidas gratis. Un niño bajo cuidado adoptivo temporal podría ser incluido como miembro de la familia si la familia adoptiva temporal también elige solicitar asistencia para los niños que no están bajo cuidado adoptivo temporal usando la misma solicitud. Si los niños que no están bajo cuidado adoptivo temporal no cumplen con los requisitos, esto no impide que los niños que si lo están reciban comidas gratis.

**AUDIENCIA IMPARCIAL:** Si no está de acuerdo con la decisión de su escuela en cuanto a la determinación de su solicitud o los resultados de la verificación, puede hablar con el funcionario de audiencia. También tiene derecho a una audiencia imparcial, la que puede solicitar llamando o escribiendo a: Jenny Delgado, Asst. Supt. of Admin. Services, 8750 Dorsett Drive, Huntington Beach, CA 92646, 714-964-8888

**PRÓRROGA DE LA CONDICIÓN DE ELEGIBLE:** La condición de elegible de su hijo del año escolar anterior continuará durante el nuevo año escolar por un máximo de 30 días operativos, o hasta que se haga una nueva determinación. Cuando finalice el período de prórroga, su hijo pagará el precio completo por las comidas, a menos que el hogar reciba una carta de notificación de comidas gratis o a precio reducido. Los funcionarios escolares no están obligados a enviar recordatorios o avisos de expiración de la condición de elegible.

**DECLARACIÓN DE NO DISCRIMINACIÓN:** De conformidad con la ley federal de derechos civiles y los reglamentos y las políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de EE. UU. (U.S. Department of Agriculture, USDA), se prohíbe al USDA, sus agencias, oficinas y empleados y a las instituciones que participan o administran programas del USDA a discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad, edad, o represalias o venganza por actividades previas relacionadas con los derechos civiles, en cualquier programa o actividad realizado o financiado por el USDA.

Las personas con discapacidades que necesitan medios de comunicación alternativos para obtener información de los programas (por ejemplo, Braille, letra grande, cinta de audio o lenguaje de signos americano) deben ponerse en contacto con la agencia (local o estatal) donde solicitaron los beneficios. Las personas sordas, con dificultades auditivas o con discapacidad del habla pueden contactar al USDA por medio del servicio federal de retransmisión (Federal Relay Service) al 800-877-8339. Además, podría estar disponible información de los programas en otros idiomas aparte del inglés.

Para presentar una queja por discriminación, llene el formulario de quejas por discriminación en los programas del USDA (USDA Program Discrimination Complaint Form, AD-3027) que se encuentra en línea en: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) o en cualquier oficina del USDA, o escriba una carta dirigida a USDA y adjunte toda la información solicitada en el formulario. Para pedir una copia del formulario de queja, llame al 866-632-9992. Envíe su formulario de queja completo o carta a USDA por: (1) Correo postal: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Ave SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) fax: (202) 690-7442; o (3) correo electrónico: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

## CÓMO SOLICITAR COMIDAS GRATIS Y A PRECIO REDUCIDO

Llene una solicitud por hogar. Escriba claramente con tinta. La información incompleta, ilegible o incorrecta retrasará el procesamiento de la solicitud.

**PASO 1: INFORMACIÓN DE LOS ESTUDIANTES** – Incluya a TODOS LOS ESTUDIANTES que asisten a Huntington Beach City School District. Escriba sus nombres (primer nombre, inicial del segundo nombre, apellido), escuela, grado y fecha de nacimiento. Si alguno de los estudiantes está bajo cuidado adoptivo temporal, marque la casilla “Bajo cuidado adoptivo temporal”. Si sólo está solicitando asistencia para un niño bajo cuidado adoptivo temporal, llene el PASO 1 y luego vaya al PASO 4. Si cualquiera de los estudiantes enumerados está sin hogar, es migrante o fugado del hogar, marque la casilla “Sin hogar”, “Migrante” o “Fugado del hogar” correspondiente y llene todos los PASOS de la solicitud.

**PASO 2: PROGRAMAS DE ASISTENCIA** – Si ALGÚN miembro del hogar (niño o adulto) participa en CalFresh, CalWORKs o FDPIR, todos los niños cumplen con los requisitos para recibir comidas gratis. Debe marcar la casilla del programa de asistencia pertinente, anotar un número de caso e ir al PASO 4. Si nadie participa, sátese el PASO 2 y vaya al PASO 3.

**PASO 3: DECLARE LOS INGRESOS DE TODOS LOS MIEMBROS DEL HOGAR** – Debe declarar los ingresos BRUTOS (antes de deducciones) de TODOS los miembros del hogar (niños y adultos) en números enteros. Anote “0” para cualquier miembro del hogar que no recibe ingresos.

- A) Declare los ingresos BRUTOS combinados de todos los estudiantes enumerados en el PASO 1 y anote la frecuencia correspondiente. Incluya los ingresos de los niños bajo cuidado adoptivo temporal si está solicitando asistencia para niños bajo cuidado adoptivo temporal y niños que no están bajo cuidado adoptivo temporal en la misma solicitud.
- B) Escriba los nombres (nombre y apellido) de TODOS LOS DEMÁS miembros del hogar que no enumeró en el PASO 1, incluyéndose a sí mismo. Declare los ingresos BRUTOS totales de cada fuente y anote la frecuencia correspondiente.
- C) Anote el total de miembros del hogar (niños y adultos). Este número debe ser igual a la cantidad de miembros del hogar enumerados en el PASO 1 y PASO 3.

- D) Anote los últimos cuatro dígitos de su número de Seguro Social (SSN). Si ningún miembro adulto del hogar tiene un SSN, marque la casilla “NO tiene SSN”.

**PASO 4: INFORMACIÓN DE CONTACTO Y FIRMA DE UN ADULTO** – La solicitud debe ser firmada por un miembro adulto del hogar. Escriba el nombre del adulto que firma la solicitud, su información de contacto y la fecha de hoy.

**OPCIONAL: IDENTIDAD ÉTNICA Y RACIAL DE LOS NIÑOS** – Responder a esta sección es opcional y no afecta la elegibilidad de sus hijos para recibir comidas gratis o a precio reducido. Marque las casillas apropiadas.

**DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN:** La Ley Nacional de Almuerzos Escolares Richard B. Russell (Richard B. Russell National School Lunch Act) requiere la información que se proporciona en esta solicitud. Usted no tiene que dar esta información, pero si no lo hace no podemos aprobar a su hijo para que reciba comidas gratis o a precio reducido. Debe incluir los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social del miembro adulto del hogar que firma esta solicitud. Los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social no son necesarios cuando anota un número de caso de CalFresh, CalWORKs o FDPIR u otro identificador de FDPIR para su hijo, o cuando indica que el miembro adulto del hogar que firma la solicitud no tiene un número de Seguro Social. Usaremos su información para determinar si su hijo reúne los requisitos para obtener comidas gratis o a precio reducido y para la administración y ejecución de los programas de almuerzos y desayunos.

**SI TIENE PREGUNTAS/NECESITA AYUDA:** Póngase en contacto con Food Services al 714-278-2076.

**PRESENTACIÓN DE LA SOLICITUD:** Presente una solicitud completa en la escuela de su hijo o en la oficina de nutrición en 8750 Dorsett Dr., Huntington Beach, 92646. Se le notificará si su solicitud es aprobada o denegada para recibir comidas gratis o a precio reducido.

Atentamente,

Ashlin Connolly, Director of Food Services, Huntington Beach City School District